

1Κο 10:1	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΓΑΡ gar want	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein onwetend-te-zijn	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΟΤΙ hoti dat	ΟΙ hoi de	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen
-------------	------------------	--------------------------	--------------------	-------------------------	---	-----------------------------------	--------------------	-----------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------

ΥΠΟ hupo onder	ΤΗΝ tēn de	ΝΕΦΕΛΗΝ nepheleḗn wolk	ΗΣΑΝ ēsan waren	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΔΙΑ dia door	ΤΗΣ tēs de	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs zee	ΔΙΗΛΘΟΝ diēlthon doorheen-kwamen
----------------------	------------------	------------------------------	-----------------------	------------------	---------------------------	--------------------	------------------	------------------------------	--

1Κο 10:2	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΜΩΥΣΗΝ mōusēn Mozes	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΣΑΝ ebaptisthēsan worden-gedoopt	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΝΕΦΕΛΗ nephele wolk	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΘΑΛΑΣΣΗ thalassē zee
-------------	------------------	---------------------------	----------------------	------------------	---------------------------	---	----------------	----------------	---------------------------	------------------	----------------	----------------	----------------------------

1Κο 10:3	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΤΟ to de	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon geestelijke	ΒΡΩΜΑ brōma spijs	ΕΦΑΓΟΝ ephagon aten
-------------	------------------	---------------------------	----------------	------------------------	---	-------------------------	---------------------------

1Κο 10:4	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΤΟ to de	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon geestelijke	ΕΠΙΟΝ epion dronken	ΠΟΜΑ poma drank	ΕΠΙΝΟΝ epinon zij-dronken	ΓΑΡ gar want	ΕΚ ek van-uit
-------------	------------------	---------------------------	----------------	------------------------	---	---------------------------	-----------------------	---------------------------------	--------------------	---------------------

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ pneumatikēs geestelijke	ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΗΣ akolouthousēs volgende	ΠΕΤΡΑΣ petras rots	Η hē de	ΠΕΤΡΑ petra rots	ΔΕ de echter	ΗΝ ēn was	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus
---	--	--------------------------	---------------	------------------------	--------------------	-----------------	---------------	---------------------------------

1Κο 10:5	ΑΛΛ all maar	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΠΛΕΙΟCΙΝ pleiociḗn meerderheid	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ eudokēsēn heeft-een-welbehagen	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God
-------------	--------------------	--------------------	----------------	--------------------	--------------------------------------	---------------------------	--	---------------	----------------------

ΚΑΤΕΣΤΡΩΘΗΣΑΝ katestrōthēsan zij-werden-neergeveld	ΓΑΡ gar want	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΕΡΗΜΩ erēmō wildernis
--	--------------------	----------------	----------------	-----------------------------

1Κο 10:6	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter	ΤΥΠΟΙ tupoi typen	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ egenēthēsan waren-geworden	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΕΠΙΘΥΜΗΤΑΣ epithumētas begeerders
-------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------	--------------------------	---	----------------------	-----------------	-----------------------	---------------------------	----------------------	---

ΚΑΚΩΝ kakōn van-kwade-dingen	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΚΑΚΕΙΝΟΙ kakeinoi ook-diegenen	ΕΠΕΘΥΜΗΣΑΝ epethumēsan begeren
------------------------------------	---------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

1Κο 10:7	ΜΗΔΕ mēde ook-niet	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ eidōlolatrai afgoden-dienaars	ΓΙΝΕCΘΕ ginesthe wordt~!	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΤΙΝΕC tines sommigen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
-------------	--------------------------	--	---------------------------------	---------------------------	----------------------------	---------------------------

ΩCΠΕΡ hōsper net-zoals	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΕΚΑΘΙCΕΝ ekathisen gaat-zitten	Ο ho het	ΛΑΟC laos volk	ΦΑΓΕΙΝ phagein om-te-eten	ΚΑΙ kai en	ΠΙΕΙΝ piein te-drinken	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕCΤΗΣΑΝ anestēsan zij-staan-op	ΠΑΙΖΕΙΝ paizein om-plezier-te-maken
------------------------------	--	--------------------------------------	----------------	----------------------	----------------------------------	------------------	-------------------------------	------------------	--	--

1Κο 10:8	ΜΗΔΕ mēde ook-niet	ΠΟΡΝΕΥΩΜΕΝ porneuōmen dat-wij-ontucht-zullen-plegen	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΤΙΝΕC tines sommigen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
-------------	--------------------------	--	---------------------------	----------------------------	---------------------------

ΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝ ΚΑΙ ΕΠΕΣΑΝ ΕΝ ΜΙΑ ΗΜΕΡΑ ΕΙΚΟΣΙ ΤΡΕΙΣ ΧΙΛΙΑΔΕΣ
 eporneusan kai epesan en mia hēmera eikosi treis chiliades
 ontucht-plegen en zij-vallen in in-één dag twintig drie duizendtallen

ONTUCHT-PLEGEN wa FE -- act 3 mv G4203 EN, ook vgw G2532 VALLEN wa FE -- act 3 mv G4098 IN vzt G1722 EEN, één bn 3nv ev v G3391 DAG zn; 3nv ev v G2250 TWINTIG zo telw G1501 DRIE bn 1nv mv v G5140 DUIZEND-zelfstandig-naamwoord, duizendtal zn; 1nv mv v G5505

1Κο ΜΗΔΕ
 10:9 mēde
 ook-niet

TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366

ΕΚΠΕΙΡΑΖΩΜΕΝ
 ekpeirazōmen
 dat-wij-zullen-uit-proberen

UIT+BEPROEVEN, uit-proberen ww: HO tt act 1 mv G1598

ΤΟΝ
 ton
 de

DE / HET L 4nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟΝ
 kurion
 Heer

BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962

ΚΑΘΩΣ
 kathōs
 zo-als

NEERWAARTS+ALS, zo-als bn 1nv mv v G2531

ΤΙΝΕΣ
 tines
 sommigen

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

ΑΥΤΩΝ ΕΞΕΠΕΙΡΑΣΑΝ ΚΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΟΦΕΩΝ ΑΠΩΛΛΥΝΤΟ
 autōn exepeirasan kai hupo tōn opheōn apōllunto
 van-hen uit-proberen en onder de slangen kwamen-om~

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 UIT+BEPROEVEN, uit-proberen wa FE -- act 3 mv G1598 EN, ook vgw G2532 ONDER vzt G5259 DE / HET L 2nv mv m G3588 BLIKKer, slang zn; 2nv mv m G3789 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 mv G622

1Κο ΜΗΔΕ
 10:10 mēde
 ook-niet

TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366

ΓΟΓΓΥΖΕΤΕ
 gogguzete
 mort !

MORREN wg HO tt act 2 mv G1111

ΚΑΘΑΠΕΡ
 kathaper
 net-als

NEERWAARTS+WELKE+ZELFS, net-als bnw G2509

ΤΙΝΕΣ
 tines
 sommigen

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

ΑΥΤΩΝ
 autōn
 van-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

ΕΓΟΓΓΥΣΑΝ
 egoggusan
 morren

MORREN wa FE -- act 3 mv G1111

ΚΑΙ ΑΠΩΛΟΝΤΟ
 kai apōlonto
 en kwamen-om~

EN, ook vgw G2532 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 mv G622

ΥΠΟ ΤΟΥ ΟΛΟΘΡΕΥΤΟΥ
 hupo tou olothreoutou
 onder de uitroeier

ONDER vzt G5259 DE / HET L 2nv ev m G3588 GEHEEL+RUINEERder, uitroeier zn; 2nv ev m G3644

1Κο ΠΑΝΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ ΤΥΠΙΚΩΣ ΣΥΝΕΒΑΙΝΕΝ ΕΚΕΙΝΟΙΣ ΕΓΡΑΦΗ ΔΕ ΠΡΟΣ
 10:11 panta de tauta tupikōs sunebainēn ekeinois egraphē de pros
 alle echter deze-dingen typologisch overkomt aan-diegenen het-werd-geschreven echter naar-toe

ALLES, elk bn 1nv mv o G3956

ECHTER vgw G1161

DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023

SLAAN-isch+ALS, typisch+ALS, typologisch bnw [G5179]

SAMEN+STAPPEN, overkomen, gebeuren, voorvallen wa FE -- act 3 ev G4819

UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv m G1565

SCHRIJVEN wa FE vt pas 3 ev G1125

ECHTER vgw G1161

NAARTOE vzt G4314

ΝΟΥΘΕΣΙΑΝ
 nouthesian
 attendering

DENKEN+PLAATSEN-heid, attendering zn; 4nv ev v G3559

ΗΜΩΝ
 hēmōn
 van-ons

WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

ΕΙΣ
 eis
 tot-in

TOT-IN vzt G1519

ΟΥΣ
 hous
 wie

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen va 4nv mv m G3739

ΤΑ
 ta
 de

DE / HET L 1nv mv o G3588

ΤΕΛΗ
 telē
 einden

EINDE, tol zn; 1nv mv o G5056

ΤΩΝ
 tōn
 van-de

DE / HET L 2nv mv m G3588

ΑΙΩΝΩΝ
 aiōnōn
 aeonen

ON-INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 2nv mv m G165

ΚΑΤΗΝΤΗΚΕΝ
 katēntēken
 bereikt-heeft

NEERWAARTS+IN-PLAATS-VAN-zijn, bereiken, geraken wa HV tt act 3 ev G2658

1Κο ΩΣΤΕ
 10:12 hōste
 zodat

ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620

Ο
 ho
 degene

DE / HET L 1nv ev m G3588

ΔΟΚΩΝ
 dokōn
 menende

TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wd HO tt act 1nv ev m G1380

ΕΣΤΑΝΑΙ
 estanai
 te-staan

STAAN wo HV tt act G2476

ΒΛΕΠΕΤΩ
 blepetō
 laat-hem-uitkijken !

WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 3 ev G991

ΜΗ
 mē
 toch-niet

TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΠΕΣΗ
 pesē
 dat-hij-zou-vallen

VALLEN ww: HO tt act 3 ev G4098

1Κο ΠΕΙΡΑΣΜΟΣ ΥΜΑΣ ΟΥΚ ΕΙΛΗΦΕΝ ΕΙ ΜΗ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ ΠΙΣΤΟΣ ΔΕ
 10:13 peirasmos humas ouk eilēphen ei mē anthrōpinos pistos de
 beproeving jullie niet heeft-genomen indien toch-niet menselijke trouw echter

BEPROEVing zn; 1nv ev m G3986

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

NIET bijw ontk abs G3756

NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa HV tt act 3 ev G2983

INDIEN part voorw G1487

TOCH-NIET part ontk vwd G3361

OPWAARTS+GEWEND+BLIKKEN-en, menselijk bn 1nv ev m G442

GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw wo HO tt act 3 ev m G4103

ECHTER vgw G1161

Ο ΘΕΟΣ ΟΣ ΟΥΚ ΕΑΣΕΙ ΥΜΑΣ ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ ΥΠΕΡ Ο ΔΥΝΑΘΕ
 ho theos hos ouk easei humas peirasthēnai huper ho theos
 de God die niet easei jullie beproefd-te-worden boven ho theos
 dat, die, wat, hetgeen niet bijw ontk abs wa HV tt act 3 ev G1439 jullie vp 2 4nv mv G5209 BEPROEVEN wa FE -- pas G3985 OVER, boven, ten-behoefte-van vzt G5228 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410

DE / HET L 1nv ev m G3588

PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739

NIET bijw ontk abs G3756

LATEN, toelaten wa HO tt act 3 ev G1439

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

BEPROEVEN wa FE -- pas G3985

OVER, boven, ten-behoefte-van vzt G5228

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410

ΑΛΛΑ ΠΟΙΗΣΕΙ ΣΥΝ ΤΩ ΠΕΙΡΑΣΜΩ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΒΑΣΙΝ ΤΟΥ ΔΥΝΑΘΑΙ ΥΜΑΣ ΥΠΕΝΕΓΚΕΙΝ
 alla poiēsei sun tō peirasmo kai tēn ekbasin tou dunasthai humas hupenegkein
 maar hij-zal-maken samen met-de beproeving ook de uitkomst van-het te-kunnen jullie doorstaan

ANDER, maar wa HO tt act 3 ev G235

DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160

SAMEN vzt G4862

DE / HET L 3nv ev m G3588

BEPROEVing zn; 3nv ev m G3986

EN, ook vgw G2532

DE / HET L 4nv ev v G3588

UIT+STAPPING, uitkomst zn; 4nv ev v G1545

DE / HET L 2nv ev o G3588

VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid G1410

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ONDER+BRENGEN, doorstaan wo HO tt act G5297

1Κο ΔΙΟΠΕΡ ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΜΟΥ ΦΕΥΓΕΤΕ ΑΠΟ ΤΗΣ ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΣ
 10:14 dioper agapētoi mou pheugete apo tēs eidōlōlatreias
 daarom-juist geliefden ! van-mij vlucht ! van-af de afgoden-dienst

DOOR+WELK+ZELFS, daarom-juist vgw G1355

GELIEFD bn/zn 5nv mv m G27

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

VLUCHTEN wg HO tt act 2 mv G5343

VANAF vzt G575

DE / HET L 2nv ev v G3588

WAARGENOMEN+GEHEEL+DIENEN-heid, afgoden-dienst zn; 2nv ev v G1495

1Κο ΩΣ ΦΡΟΝΙΜΟΙΣ ΛΕΓΩ ΚΡΙΝΑΤΕ ΥΜΕΙΣ Ο ΦΗΜΙ
 10:15 hōs phronimois legō krinate hūmeis ho phēmi
 als, hoe, ongeveer tot-verstandigen ik-zeg oordeelt ! jullie hulleis ho ik-zeg-met-nadruk

ALS, hoe, ongeveer bijw G5613

GEZIND, verstandig bn 3nv mv m G5429

LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004

OORDELEN wg FE tt act 2 mv G2919

JULLIE vp 2 1nv mv G5210

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

MET-NADruk-ZEGGEN wa HO tt act 1 ev G5346

1Ko 10:16	ΤΟ to de	ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	ΤΗΣ tēs van-de	ΕΥΛΟΓΙΑΣ eulogias zegening	Ο ho die	ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ eulougoumen wij-zegenen	ΟΥΧΙ ouchi niet ?
	DE / HET L_1nv ev o G3588	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 1nv ev o G4221	DE / HET L_2nv ev v G3588	WEL+LEGGEN+heid, WEL-zeggen+heid, zegen, zegening zn; 2nv ev v G2129	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wa HO tt act 1 mv G2127	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780

ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinōnia gemeenschap	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΤΟΥ tou van-het	ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos bloed	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΤΟΝ ton het	ΑΡΤΟΝ arton brood	ΟΝ hon dat	ΚΛΩΜΕΝ klōmen wij-breken	ΟΥΧΙ ouchi niet ?
GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN+heid, gemeenschap, bijdrage zn; 1nv ev v G2842	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_2nv ev o G3588	BLOED zn; 2nv ev o G129	DE / HET L_2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	DE / HET L_4nv ev m G3588	BROOD zn; 4nv ev m G740	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	BREKEN wa HO tt act 1 mv G2806	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780

ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinōnia gemeenschap	ΤΟΥ tou van-het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΕΣΤΙΝ estin het-is
GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN+heid, gemeenschap, bijdrage zn; 1nv ev v G2842	DE / HET L_2nv ev o G3588	LICHAAM zn; 2nv ev o G4983	DE / HET L_2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Ko 10:17	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙΣ heis één	ΑΡΤΟΣ artos brood	ΕΝ hen één	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΟΙ hoi de	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΕΣΜΕΝ esmen wij-zijn	ΟΙ hoi de	ΓΑΡ gar want	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het	ΕΝΟΣ henos ene
	WEL+ENIG, dat vgw G3754	EEN, één bn 1nv ev m G1520	BROOD zn; 1nv ev m G740	EEN, één bn 1nv ev o G1520	LICHAAM zn; 1nv ev o G4983	DE / HET L_1nv mv m G3588	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510)	DE / HET L_1nv mv m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	EEN, één bn 2nv ev m G1520

ΑΡΤΟΥ artou brood	ΜΕΤΕΧΟΜΕΝ metechomen wij-hebben-deel
BROOD zn; 2nv ev m G740	MET+HEBBEN, deel-hebben wa HO tt act 1 mv G3348

1Ko 10:18	ΒΛΕΠΕΤΕ blepete bekijkt !	ΤΟΝ ton het	ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΟΥΧΙ ouchi niet ?	ΟΙ hoi degenen	ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ esthiontes etende	ΤΑΣ tas de	ΘΥΣΙΑΣ thusias offers
	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991	DE / HET L_4nv ev m G3588	ISRAEL zo eigen G2474	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VLEES zn; 4nv ev v G4561	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780	DE / HET L_1nv mv m G3588	ETEN wd HO tt act 1nv mv m G2068	DE / HET L_4nv mv v G3588	OFFEREN+heid, offer, slachtoffer zn; 4nv mv v G2378

ΚΟΙΝΩΝΟΙ koinōnoi deelgenoten	ΤΟΥ tou van-het	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ thusiastēriou altaar	ΕΙΣΙΝ eisin zijn
GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNDE-er, deelgenoot, metgezel zn; 1nv mv m G2844	DE / HET L_2nv ev o G3588	OFFEREN+plaats, altaar zn; 2nv ev o G2379	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

1Ko 10:19	ΤΙ ti wat ?	ΟΥΝ oun dan	ΦΗΜΙ phēmi ik-zeg-met-nadruk	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ eidōlothuton afgoden-offer	ΤΙ ti iets
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DAN vgw G3767	MET-NADRUK-ZEGGEN wa HO tt act 1 ev G5346	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAARGENOMEN+GEHEEL+GEOFFERD, afgoden-offer bn/zn 1nv ev o G1494	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5100

ΕΣΤΙΝ estin is	Η ē of	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙΔΩΛΟΝ eidōlon afgod	ΤΙ ti iets	ΕΣΤΙΝ estin is
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	OF, dan part G2228	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAARGENOMEN+GEHEEL, afgod zn; 1nv ev o G1497	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5100	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Ko 10:20	ΑΛΛ all maar	ΟΤΙ hoti dat	Α ha de-dingen-die	ΘΥΟΥΣΙΝ thuousin zij-offeren	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΔΑΙΜΟΝΙΟΙΣ daimoniois aan-demonen	ΚΑΙ kai en	ΟΥ ou niet	ΘΕΩ theō aan-God	ΘΥΟΥΣΙΝ thuousin zij-offeren	ΟΥ ou niet
	ANDER, maar vgw G235	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	OFFEREN, slachten wa HO tt act 3 mv G2380	DE / HET L_1nv mv o G3588	NATIE zn; 1nv mv o G1484	ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 3nv mv o G1140	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316	OFFEREN, slachten wa HO tt act 3 mv G2380	NIET bijw ontk abs G3756

ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΔΕ de echter	ΥΜΑΣ humas jullie	ΚΟΙΝΩΝΟΥΣ koinōnous deelgenoten	ΤΩΝ tōn van-de	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn demonen	ΓΕΙΝΕΘΑΙ geinesthai te-worden~
WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNDE-er, deelgenoot, metgezel zn; 4nv mv m G2844	DE / HET L_2nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 2nv mv o G1140	WORDEN wo HO tt mid G1096

1Ko 10:21	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe jullie-kunnen~	ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΠΙΝΕΙΝ pinein drinken	ΚΑΙ kai en	ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn van-demonen	ΟΥ ou niet
	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	DRINKEN wo HO tt act G4095	EN, ook vgw G2532	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221	ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 2nv mv o G1140	NIET bijw ontk abs G3756

ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe jullie-kunnen~	ΤΡΑΠΕΖΗΣ trapezēs van-tafel	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΜΕΤΕΧΕΙΝ metechein deel-hebben	ΚΑΙ kai en	ΤΡΑΠΕΖΗΣ trapezēs van-tafel	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn van-demonen
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	VIER+VOET, tafel, bank zn; 2nv ev v G5132	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	MET+HEBBEN, deel-hebben wo HO tt act G3348	EN, ook vgw G2532	VIER+VOET, tafel, bank zn; 2nv ev v G5132	ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 2nv mv o G1140

1Ko 10:22	Η ē of	ΠΑΡΑΖΗΛΟΥΜΕΝ parazēloumen w wij-maken-jaloers	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΜΗ mē toch-niet	ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΙ ischuroteroi sterker	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΣΜΕΝ esmen w wij-zijn
	OF, dan wa HO tt act 1 mv G2228	NAAST+KOKEN-veroorzaken, jaloers-maken G3863	DE / HET L_4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	STERK-meer, sterker bn 1nv mv m vergr G2478	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510)

1Ko 10:23	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΜΟΙ moi aan-mij	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin is-geoorloofd	ΑΛΛ all maar	ΟΥ ou niet	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΣΥΜΦΕΡΕΙ sumpherei is-nuttig	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΜΟΙ moi aan-mij	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin is-geoorloofd	ΑΛΛ all maar	ΟΥ ou niet
	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832	ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	SAMEN+BRENGEN, bijeenbrengen, nuttig-zijn wa HO tt act 3 ev G4851	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832	ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756

ΠΑΝΤΑ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ

panta
alles

oikodomei
bouwt-op

ALLES, elk
bn 1nv mv o
G3956

HUIS+BOUWEN, bouwen
wa HO tt act 3 ev
G3618

1Ko 10:24	ΜΗΔΕΙΣ mēdeis niemand	ΤΟ to het	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΖΗΤΕΙΤΩ zēteitō laat-hem-zoeken !	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟ to het	ΤΟΥ tou van-de	ΕΤΕΡΟΥ heterou ander ^s
	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 1nv ev m G3367	DE / HET L_4nv ev o G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	ZOEKEN wg HO tt act 3 ev G2212	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_4nv ev o G3588	DE / HET L_2nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id, ander ^s bn 2nv ev m G2087

1Ko 10:25	ΠΑΝ pan alles	ΤΟ to het	ΕΝ en in	ΜΑΚΕΛΛΩ makellō vleesmarkt	ΠΩΛΟΥΜΕΝΟΝ pōloumenon verkocht-wordende~	ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete leet !	ΜΗΔΕΝ mēden niets	ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes vragend-onderzoekende
	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	DE / HET L_4nv ev o G3588	IN vzt G1722	SLAGER-plaats, vleesmarkt zn, 3nv ev o G3111	VERKOPEN wd HO tt mid 4nv ev o G4453	ETEN wg HO tt act 2 mv G2068	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367	OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd HO tt act 1nv mv m G350

ΔΙΑ
dia
vanwege

ΤΗΝ
tēn
het

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ
suneidēsin
geweten

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

SAMEN+WAARNEMing, geweten
zn, 4nv ev v
G4893

1Ko 10:26	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΓΑΡ gar want	Η hē de	ΓΗ gē aarde	ΚΑΙ kai en	ΤΟ to de	ΠΛΗΡΩΜΑ plērōma volheid	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar
	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev o G3588	VULLEN-resultaat, volheid, vulstuk, volgemaakt zn, 1nv ev o G4138	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

1Ko 10:27	ΕΙ ei indien	ΤΙΣ tis iemand	ΚΑΛΕΙ kalei roept	ΥΜΑΣ ymas jullie	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΠΙΣΤΩΝ apistōn niet-gelovenden	ΚΑΙ kai en	ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai gaan~	ΠΑΝ pan alles
	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	ROEPEIN wa HO tt act 3 ev G2564	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L_2nv mv m G3588	ON+GELOVEND, niet-gelovend, ongelooflijk bn/zn 2nv mv m G571	EN, ook vgw G2532	WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	GAAN wo HO tt mid G4198	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956

ΤΟ to het	ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟΝ paratithemenon voorgezet-wordende~	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete leet !	ΜΗΔΕΝ mēden niets	ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes vragend-onderzoekende	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΗΝ tēn het
DE / HET L_4nv ev o G3588	NAAST+PLAATSEN, voorzetten wd HO tt mid 4nv ev o G3908	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ETEN wg HO tt act 2 mv G2068	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets vp 4nv ev o G3367	OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd HO tt act 1nv mv m G350	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev v G3588

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ

suneidēsin
geweten

SAMEN+WAARNEMing, geweten
zn, 4nv ev v
G4893

1Ko 10:28	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΤΙΣ tis iemand	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΙΠΗ eipē dat-hij-zal-zeggen	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΙΕΡΘΟΥΤΟΝ hierothuton gewijd-offer	ΕΣΤΙΝ estin is
	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen vw HO tt act 3 ev G2036	DE+ZELF, deze, dit vp 1nv ev o G5124	GEWIJD+GEOFFERD, gewijd-offer bn/zn 1nv ev o [G1494]	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΜΗ
mē
toch-niet

ΕΣΘΙΕΤΕ
esthiete
leet !

ΔΙ
di
vanwege

ΕΚΕΙΝΟΝ
ekeinon
diegene

ΤΟΝ
ton
degene

ΜΗΝΥCΑΝΤΑ
mēnycanta
aangevende

ΚΑΙ
kai
en

TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361

ETEN
wg HO tt act 2 mv
G2068

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

UIT+ZIJN, die, dat
va 4nv ev m
G1565

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

AANGEVEN
wd FE -- act 4nv ev m
G3377

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

SAMEN+WAARNEMing, geweten
zn, 4nv ev v
G4893

1Ko 10:29	ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidēsin geweten	ΔΕ de echter	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΟΥΧΙ ouchi niet	ΤΗΝ tēn het	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-jouzelf	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΗΝ tēn het	ΤΟΥ tou van-de	ΕΤΕΡΟΥ heterou ander ^s	ΙΝΑ hina opdat
	SAMEN+WAARNEMing, geweten zn, 4nv ev v G4893	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr G3780	DE / HET L_4nv ev v G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_4nv ev v G3588	DE / HET L_2nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id, ander ^s bn 2nv ev m G2087	OPDAT vgw G2443

ΤΙ ti waarom ?	ΓΑΡ gar want	Η hē de	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ eleutheria vrijheid	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΡΙΝΕΤΑΙ krinetai wordt-geoordeeld~	ΥΠΟ hupo onder	ΑΛΛΗΣ allēs van-ander	ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ suneidēseōs geweten
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	VRIJheid zn_ 1nv ev v G1657	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	OORDELEN wa HO tt mid 3 ev G2919	ONDER vzt G5259	ANDER bn 2nv ev v G243	SAMEN+WAARNEMing, geweten zn_ 2nv ev v G4893

1ΚΟ 10:30	ΕΙ ei indien	ΕΓΩ egō ik	ΧΑΡΙΤΙ chariti in-dankbaarheid	ΜΕΤΕΧΩ metechō deel-heb	ΤΙ ti waarom ?	ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΑΙ blasphēmoumai ik-word-gelasterd~	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van
	INDIEN part voorw G1487	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn_ 3nv ev v G5485	MET+HERBEN, deel-hebben wa HO tt act 1 ev G3348	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN, lasteren wa HO tt mid 1 ev G987	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228

ΟΥ hou welk	ΕΓΩ egō ik	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ eucharistō dank
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	WEL+VERHEUGEN, danken wa HO tt act 1 ev G2168

1ΚΟ 10:31	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΟΥΝ oun dan	ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete jullie-eten	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΠΙΝΕΤΕ pinete jullie-drinken	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΤΙ ti iets	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite jullie-doen	ΠΑΝΤΑ panta alles
	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	DAN vgw G3767	ETEN wa HO tt act 2 mv G2068	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	DRINKEN wa HO tt act 2 mv G4095	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

ΕΙΣ eis tot-in	ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid	ΘΕΟΥ theou van-God	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet !
TOT-IN vzt G1519	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn_ 4nv ev v G1391	PLAATSer, God zn_ 2nv ev m G2316	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160

1ΚΟ 10:32	ΑΠΡΟΣΚΟΠΟΙ aproskopoi geen-aanstoot-gevend	ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ kai ioudaiois en aan-Joden	ΓΕΙΝΕΘΕ geinesthe wordt~ !	ΚΑΙ ΕΛΛΗCΙΝ kai hellēsin en aan-Grieken	ΚΑΙ ΤΗ kai tē en aan-de	ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God			
	ON+NAARTOE+HAKKend, geen-aanstoot-gevend bn 1nv mv m G677	EN, ook G2532	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	EN, ook G2532	GRIEK zn_ 3nv mv m G1672	EN, ook G2532	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn_ 3nv ev v G1577	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn_ 2nv ev m G2316

1ΚΟ 10:33	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΚΑΓΩ kagō ook-ik	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΠΑΣΙΝ pasin aan-allen	ΑΡΕCΚΩ areskō behaag	ΜΗ mē toch-niet	ΖΗΤΩΝ zētōn zoekende	ΤΟ to het	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou van-mijzelf	CΥΜΦΟΡΟΝ sumphoron nut	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟ to het
	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook+mij vp 1 1nv ev ing G2504	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	BEHAGEN wa HO tt act 1 ev G700	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	SAMEN+BRENGend, nut bn/zn 4nv ev o [G4851]	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΤΩΝ tōn van-de	ΠΟΛΛΩΝ pollōn velen	ΙΝΑ hina opdat	CΩΘΩCΙΝ sōthōsin dat-zij-gered-zullen-worden
DE / HET L_ 2nv mv m G3588	VEEL, talrijk bn 2nv mv m G4183	OPDAT vgw G2443	REDDEN ww HO tt pas 3 mv G4982